

Brussell, 15 ta' Marzu 2018  
(OR. en)

---

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2018/0066 (COD)**

---

---

7212/18  
ADD 1

**CODIF 8  
CODEC 397  
VISA 52**

## **PROPOSTA**

---

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	14 ta' Marzu 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018)139 final - Annexes 1 to 4
Sugġett:	ANNESI Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-ħtieġa (kodifikazzjoni)

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2018)139 final - Annexes 1 to 4.

---

Mehmuż: COM(2018)139 final - Annexes 1 to 4



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 14.3.2018  
COM(2018) 139 final

ANNEXES 1 to 4

## **ANNESI**

### **Proposta ghal**

#### **REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa (kodifikazzjoni)**

---

↓ 539/2001 (adattat)

**ANNEX I**

**Lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom  
☒ meta jaqsmu ☒ l-fruntieri esterni tal-Pajjiżi Membri**

1. STATI

l-Afganistan

l-Afrika t'Isfel

l-Alġerija

l-Angola

l-Arabja Sawdija

l-Armenja

l-Ażerbajġan

il-Bahrain

il-Bangladesh

il-Belarużsja

il-Belize

il-Benin

il-Bhutan

---

↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007,  
p. 10

il-Bolivja

---

↓ 539/2001 (adattat)

il-Botswana

il-Burkina Faso

il-Burundi

Cape Verde

iċ-Chad

iċ-Ċina

☒ Comoros ☒

il-Djibouti

l-Egittu

---

↓ 453/2003 Art. 1.1(b)

l-Ekwador

---

↓ 539/2001 (adattat)

l-Eritrea

l-Etjopja

il-Figi

il-Filippini

il-Ġamajka

il-Ġordan

il-Gabon

Gambja

il-Ghana

il-Guinea

il-Guinea-Bissau

il-Guinea Ekwatorjali

il-Guyana

Haïti

l-Indja

l-Indoneżja

l-Iran  
l-Iraq  
il-Jemen  
il-Kambodja  
il-Kamerun  
il-Każakistan  
il-Kenja  
il-Kirgizstan  
il-Kongo  
il-Korea ta' Fuq  
il-Kosta tal-Avorju  
Kuba  
il-Kuwajt  
il-Laos  
il-Lesoto  
il-Libanu  
il-Liberja  
il-Libja  
Madagascar  
il-Malawi  
il-Maldivi  
il-Mali  
il-Marokk  
il-Mauritanja  
il-Mongolja  
il-Mozambique

il-Mjanmar/Burma  
in-Namibja  
in-Nepal  
in-Niġer  
in-Niġerja  
l-Oman  
il-Pakistan  
Papua New Guinea  
il-Qatar  
ir-Repubblika Domenicana  
ir-Repubblika Ċentru-Afrikana  
ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo  
ir-Russja  
ir-Rwanda  
São Tomé u Príncipe  
is-Senegal  
Sierra Leone  
is-Sirja  
is-Somalja  
is-Sri Lanka  
is-Sudan

---

↓ 509/2014 Art. 1.2(a)

is-Sudan t'Isfel

---

↓ 539/2001 (adattat)

is-Surinam

Swaziland

it-Taġikistan

it-Tanzanija

it-Tajlandja

it-Togo

it-Tuneżija

it-Turkija

it-Turkmenistan

l-Uganda

l-Ukrajna

l-Użbekistan

il-Vjetnam

iż-Żambja

iż-Żimbabwe

2. L-ENTITAJIET U L-AWTORITAJIET TERRITORJALI LI MA HUMIEX RIKONOXXUTI BĦALA STATI MINN TAL-ANQAS STAT MEMBRU WIEĦED  
l-Awtorità Palestinjana

---

↓ 1244/2009 Art. 1.1 (b) (adattat)

il-Kosovo kif definita mir-Riżoluzzjoni 1244 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Gunju 1999

---

---

↓ 539/2001 (adattat)

**ANNEX II**

**☒ Lista ta' pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti mill-htieġa li jkollhom viza meta jaqsmu l-fruntieri esterni ta' Membri Stati għal soġġorni ta' mhux aktar minn 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 180 jum ☒**

1. STATI

---

↓ 1091/2010 Art. 1.2 (adattat)

l-Albanija ☒<sup>1</sup> ☒

---

↓ 539/2001

l-Andorra

---

↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007,  
p. 10 (adattat)

Antigua u Barbuda

---

↓ 539/2001

l-Argentina  
l-Awstralja

---

↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007,  
p. 10

il-Bahamas  
Barbados

---

↓ 1091/2010 Art. 1.2 (adattat)

il-Bożnija-Herzegovina ☒<sup>2</sup> ☒

---

↓ 539/2001

il-Brazil

---

<sup>1</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa ta' viza ☒ għandha ☒ tapplika biss għad-detenturi tal-passaporti bijometriċi.

<sup>2</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa ta' viza ☒ għandha ☒ tapplika biss għad-detenturi tal-passaporti bijometriċi.



il-Brunei	↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007, p. 10 (adattat)
iċ-Ċili i-Costa Rika	↓ 539/2001
Dominica <sup>3</sup>	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a) (adattat)
l-Eks Repubblika Jugoslava tal-Macedonja ☒ <sup>4</sup> ☒	↓ 1244/2009 Art. 1. 2 (adattat)
☒ El Salvador ☒	↓ 539/2001 (adattat)
l-Emirati Għarab Magħquda <sup>5</sup>	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a) (adattat)
il-Ġappun	↓ 539/2001
il-Georgja <sup>6</sup>	↓ 2017/372 Art. 1 (b)
Grenada <sup>7</sup>	↓ 509/2014 (adattat)

<sup>3</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>4</sup> L-eżenzjoni ☒ mill-htieġa tal-viża għandha ☒ tapplika biss għad-detenturi ta' passaporti biometriċi.

<sup>5</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>6</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika biss għad-detenturi ta' passaporti biometriċ mahruġa mill-Georgja skont l-istandards tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).

<sup>7</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

il-Gwatemala	↓ 539/2001
il-Gzejjer Marshall <sup>8</sup> il-Gzejjer Solomon	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a) (adattat)
il-Honduras l-Istati Uniti Iżrael il-Kanada	↓ 539/2001
Kiribati <sup>9</sup> Kolombja	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a) (adattat)
il-Korea t'Isfel il-Malasja	↓ 539/2001
Mauritius	↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007, p. 10 (adattat)
il-Messiku	↓ 539/2001
il-Mikronezja <sup>10</sup>	↓ 509/2014

<sup>8</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>9</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>10</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

Moldova <input checked="" type="checkbox"/> <sup>11</sup> <input checked="" type="checkbox"/>	↓ 529/2014 Art. 1.2 (adattat)
Monaco	↓ 539/2001
il-Montenegro <sup>12</sup>	↓ 1244/2009 Art. 1.2 (adattat)
Nauru <sup>13</sup>	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a)
New Zealand in-Nikaragwa	↓ 539/2001
Palau <sup>14</sup>	↓ 509/2014
il-Panama il-Paragwaj	↓ 539/2001
il-Perù <sup>15</sup>	↓ 509/2014 Art. 1.3 (a) (adattat)
Saint Kitts u Nevis	↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007, p. 10

<sup>11</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tkun limitata għad-detenturi tal-passaporti biometriċi mahruġa skont l-istandards tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).

<sup>12</sup> L-eżenzjoni  mill-htieġa tal-viża għandha  tapplika biss għad-detenturi ta' passaporti biometriċi.

<sup>13</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>14</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>15</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-sehh ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

---

↓ 509/2014 Art. 1.3 (a)

Saint Luċia<sup>16</sup>

Saint Vincent u l-Grenadini<sup>17</sup>

Samoa

---

↓ 539/2001

San Marino

is-Santa Sede

---

↓ 1244/2009 Art. 1.2 (adattat)

is-Serbja (eskluzi d-detenturi ta' passaporti Serbi maħruġa mid-Direttorat tal-Koordinazzjoni Serb (bil-lingwa Serba: *Koordinaciona uprava*)) <sup>18</sup>

---

↓ Rettifika, ĠU L 29, 3.2.2007,  
p. 10 (adattat)

Seychelles

---

↓ 539/2001

Singapore

---

↓ 509/2014 Art. 1.3. (a)

Timor-Leste<sup>19</sup>

---

<sup>16</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>17</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>18</sup> L-eżenzjoni  mill-htieġa tal-viża għandha  tapplika biss għad-detenturi ta' passaporti biometriċi.

<sup>19</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

Tonga<sup>20</sup>

Trinidad u Tobago

Tuvalu<sup>21</sup>

---

↓ 2017/850 Art. 1 (b)

Ukraine<sup>22</sup>

---

↓ 539/2001

l-Urugwaj

---

↓ 509/2014 Art. 1.3. (a)

Vanuatu<sup>23</sup>

---

↓ 539/2001 (adattat)

Il-Venezwela

---

<sup>20</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>21</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

<sup>22</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika biss għad-detenturi ta' passaporti biometriċ mahruġa mill-Ukrajna skont l-istandards tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO).

<sup>23</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa tal-viża għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' ftehim dwar l-eżenzjoni tal-viża li għandu jġi konkluz mal-Unjoni Ewropea.

2. IR-REGJUNI AMMINISTRATTIVI SPEĊJALI TAR-REPUBBLIKA TAL-POPLU  
TAC-ĊINA

Hong Kong SAR  <sup>24</sup>

Il-Macao SAR  <sup>25</sup>

---

↓ 509/2014

3. ĊITTADINI BRITANNIĊI LI MHUMIEX ĊITTADINI TAR-RENJU UNIT  
TAL-GRAN BRITTANJA U TAL-IRLANDA TA' FUQ GHALL-FINIJIET  
TAL-LIĠI TAL-UNJONI

Ċittadini Britanniċi (barra mill-pajjiż)

Ċittadini Britanniċi tat-territorji barra l-pajjiż (BOTC)

Ċittadini Britanniċi barra l-pajjiż (BOC)

Persuni Britanniċi protetti (BPP)

Sogġetti Britanniċi (BS)

---

↓ 1211/2010 (adattat)

4. ENTITAJIET U AWTORITAJIET TERRITORJALI LI MA HUMIEX  
RIKONOXXUTI BĦALA STATI MINN TAL-ANQAS STAT MEMBRU WIEHED

It-Tajwan  <sup>26</sup>

---

<sup>24</sup> L-eżenzjoni tal-htieġa ta' viża a  għandha  tapplika biss għad-detenturi ta' passaport "Regjun Amministrattiv Speċjali ta' Hong Kong".

<sup>25</sup> L-eżenzjoni tal-htieġa ta' viża  għandha  tapplika biss għad-detenturi ta' passaport "Região Administrativa Especial de Macau".

<sup>26</sup> L-eżenzjoni mill-htieġa ta' viża  għandha  tapplika biss għad-detenturi tal-passaporti maħruġa mit-Tajwan li jinkludu numru tal-karta ta' identità.

### ANNEX III

#### **Ir-Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu**

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001  
(ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2414/2001  
(ĠU L 327, 12.2.2001, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 453/2003  
(ĠU L 69, 13.3.2003, p. 10)

Att ta' Adeżjoni tal-2003, Anness II, punt 18(B)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 851/2005  
(ĠU L 141, 4.6.2005, p. 3)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006  
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1)

Il-ħdax inċiż biss tal-Artikolu 1(1)  
fir-rigward tar-Regolament (KE)  
Nru 539/2001, u punt 11 (B) (3)  
tal-Anness

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1932/2006  
(ĠU L 405, 30.12.2006, p. 23)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1244/2009  
(ĠU L 336, 18.12.2009, p. 1)

Regolament (UE) Nru 1091/2010  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 329, 14.12.2010, p. 1)

Regolament (UE) Nru 1211/2010  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 339, 22.12.2010, p. 6)

Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013  
(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)

L-Artikolu 1(1)(k) biss, ir-raba'  
inċiż, u punt 13 (B) (2) tal-Anness

Regolament (UE) Nru 610/2013  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 182, 29.6.2013, p. 1)

L-Artikolu 4 biss

Regolament (UE) Nru 1289/2013  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 347, 20.12.2013, p. 74)

Regolament (UE) Nru 259/2014  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 105, 8.4.2014, p. 9)

Regolament (UE) Nru 509/2014  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 149, 20.5.2014, p. 67)

Regolament (UE) 2017/371  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 61, 8.3.2017, p. 1)

Regolament (UE) 2017/372  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 61, 8.3.2017, p. 7)

Regolament (UE) 2017/850  
tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill  
(ĠU L 133, 22.5.2017, p. 1)

---



## ANNEX IV

### TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 539/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu -1	Artikolu 1
Artikolu 1(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 3(1)
Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 3(2)
Artikolu 1(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4(1)
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, kliem ta' introduzzjoni	Artikolu 4(2), kliem ta' introduzzjoni
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(2)(a)
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(2)(b)
Artikolu 1(2), it-tieni subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 4(2)(c)
Artikolu 1(3)	Artikolu 5
Artikolu 1(4)	Artikolu 7
Artikolu 1a(1) and (2)	Artikolu 8(1) u (2)
Artikolu 1a (2a)	Artikolu 8(3)
Artikolu 1a (2b)	Artikolu 8(4)
Artikolu 1a (3)	Artikolu 8(5)
Artikolu 1a (4)	Artikolu 8(6)
Artikolu 1a (5)	Artikolu 8(7)
Artikolu 1a (6)	Artikolu 8(8)
Artikolu 1b	Artikolu 9
Artikolu 1c	Artikolu 9(2)
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 4	Artikolu 6

Artikolu 4a	Artikolu 11
Artikolu 4b (1) and (2)	Artikolu 10 (1) u (2)
Artikolu 4b (2a)	Artikolu 10(3)
Artikolu 4b (3)	Artikolu 10(4)
Artikolu 4b (3a)	Artikolu 10(5)
Artikolu 4b (4)	Artikolu 10(6)
Artikolu 4b (5)	Artikolu 10(7)
Artikolu 4b (6)	Artikolu 10(8)
Artikolu 5	Artikolu 12
Artikolu 6	Artikolu 13
Artikolu 7	Artikolu 14
Artikolu 8	Artikolu 15
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II
–	Anness III
–	Anness IV

---